

URGENCES

Samu 57
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Médecins
Metzervisse, Kédange, Hom-bourg-Budange, Distroff : (tél. 0820 33 20 20).

Pharmacies
Tous secteurs : composer le 3237.

Gendarmeries
Guénange : boulevard du Pont

(tél. 03 82 82 64 27).
Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

Ambulances
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).
Kédange-sur-Canner : 57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18).
Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).

RURANGE-LÈS-THIONVILLE

Bienvenue à Eloan

Eloan a vu le jour le 4 septembre à Thionville et fait depuis la joie d'Adrien Francia et Melaine Machin. Toutes nos félicitations aux parents et nos vœux de prospérité au bébé.

Le Républicain Lorrain

FRANCE JOURNAL

recherche un(e)

VENDEUR-COLPORTEUR DE PRESSE

à RURANGE-LES-THIONVILLE

Vous souhaitez réaliser une activité indépendante vous apportant un complément de revenu, vous êtes motivé et dynamique.

Votre mission :
la livraison des journaux
7 jours sur 7 dès réception.

Contactez-nous au :
03 87 58 67 67
fanzel-presse@wanadoo.fr

VOLSTROFF

Un jumelage avec Bertrange

La catégorie U13 à 7 sera finalement engagée en championnat pour la saison à venir. Mais pour disposer d'un effectif qui tienne la route, l'AS Volstroff a décidé de s'unir avec le club de Bertrange.

Ainsi trois jeunes Bertrangeois se greffent aux sept jeunes de Volstroff. Jean-Michel Feugray, président du club et coach de la catégorie est satisfait de ce jumelage et fait du bon boulot avec Alan Burst, Maohamed Rami Kethiri, Luca Alami, Alexis Vincent, Lucas Lelieux, Colin Feugray, Jimi Waldbilg, Loïc Courcelle, Kevin, Ethan Fayeul.

Dix joueurs qui s'entraînent chaque mercredi, de 16h à 18h. « Ceux qui veulent se joindre à nous seront les bienvenus ! », lance le président Feugray.

Contact : tél. 06 50 44 32 57.

Jean-Michel Feugray (debout à dr.) attend encore quelques joueurs pour venir compléter les rangs de la catégorie U13. Photo RL

GUÉNANGE

Retour sur les courts



Céline Greff, Damien Meniconi et Julie Hubert attendent les amoureux du tennis. Photo RL

Les cours de tennis reprennent ce lundi 24 septembre. L'équipe d'animation sera la même que l'an dernier : Damien Meniconi, entraîneur breveté d'Etat, sera en charge de l'ensemble des cours : pour jeunes, pour adultes et pour les compétitions. Il sera épaulé par Céline Greff, assistante monitrice et Julie Hubert, initiatrice de premier degré.

L'année commencera fort avec déjà plus de deux cents inscrits. Il reste toutefois quelques places disponibles, notamment pour les adultes qui voudraient s'initier au tennis : douze heures de cours leur sont proposées pour seulement 23 €. Les personnes intéressées sont invitées à contacter

Damien Meniconi au 06 20 09 11 83 ou à venir directement au club les samedis. On trouvera aussi tous les renseignements nécessaires sur le site internet : www.tcguenange.blogspot.com

Terrain couvert

La nouveauté cette année : l'ouverture imminente cet automne d'un troisième terrain couvert ; un terrain qui sera spécialement destiné aux loisirs.

Pour en savoir plus, il suffit de rendre une petite visite au club ; le président Michel Rittier et son comité se feront un plaisir de satisfaire toutes les curiosités.

ELZANGE

Les anglaises débarquent dimanche

Ce dimanche est organisée la première sortie des fameuses motos anglaises BSA que l'on reconnaît en particulier grâce à leur sigle des trois fusils. Le rendez-vous de ces belles demoiselles est fixé à partir de 9h devant le centre socioculturel d'Elzange. Vers 9h45, départ de la balade, à travers notre belle vallée. Il est fait appel à tous les fans, possesseurs de ces emblématiques engins.

Cette rencontre sera présidée par le célèbre Luxembourgeois, Gilbert Bredimus, connu dans

tous les pays pour son engagement à faire connaître et aimer cette marque BSA, plus que centenaire qui a fait rêver et qui continue à passionner bien des jeunes et des moins jeunes !

Les participants inscrits se retrouveront au restaurant Le Relais du Fort à Helling pour le déjeuner. L'après-midi, les motos stationneront devant le fort du Hackenberg, les motards ayant droit à une visite guidée de l'ouvrage.

Contact : Roger Hirtz (tél. 03 82 55 01 47).



Roger et son engin rutilant, une BSA type B31 de 1957. Photo RL

NÉCROLOGIE

Mme Laura Pantaleoni

BERTRANGE-IMELDANGE. — Nous apprenons le décès de Mme Laura Pantaleoni née Iotti, survenu le 19 septembre à Bertrange à l'âge de 87 ans.

Née le 19 novembre 1924 à Cadelbosco-Sopra (Italie), Mme Pantaleoni était commerçante et domiciliée à Bertrange. Elle a épousé M. Aulo Pantaleoni qu'elle a eu la douleur de perdre le 27 décembre 1957 à Uckange.

Mme Pantaleoni était entourée de l'affection de ses deux enfants, Vanillo et Freddy, de ses petits-enfants et arrière-petits-enfants.

La défunte repose au centre funéraire de Yutz, 9, rue de Poiriers.

Les obsèques seront célébrées ce jour, à 10h, en l'église de Bertrange, suivies de l'inhumation au cimetière nouveau Est de Uckange.

Nos condoléances à la famille.

BERTRANGE-IMELDANGE

Conseil municipal

Le conseil municipal se réunira ce lundi 24 septembre, à 20h30, en mairie, salle Michel-Toussaint.

À l'ordre de jour : choix des entreprises pour la création du bâtiment pour le service technique ; avenant n°1 au marché de maîtrise d'œuvre pour la construction du bâtiment pour le service technique ; contrat des risques statutaires ; cession de terrain-projet d'aménagement ; divers.

INGLANGE

Premier sourire

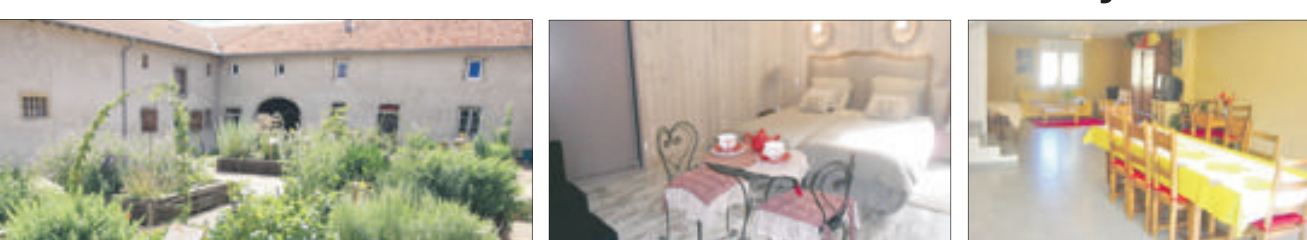
Nous apprenons la naissance de Lily, au foyer de Pascal Arsac et de Nancy Léonhardt, domiciliés dans la commune.

Bienvenue au bébé et félicitations aux heureux parents.

Samedi 22 et dimanche 23 septembre 2012

« Evadez-vous à deux pas de chez vous »

JOURNÉES PORTES OUVERTES



Photos : J.C. KANNY - Moselle Tourisme, C. FRIOT-DUBOIS, C. RASMUS

• Une bonne occasion de s'évader :

Envie de s'évader, de se dépayser le temps d'un week-end voire plus, ou de vous retrouver en famille ou avec des amis, ne cherchez plus, le Pays Messin saura vous séduire. Vous serez étonné de trouver à deux de chez vous des lieux magiques, qui vous permettront de passer des moments inoubliables.

• Pour vous en convaincre :

Le Syndicat Intercommunal à Vocation Touristique du Pays Messin organise, avec le soutien financier du Conseil Général de la Moselle et en partenariat avec les propriétaires d'hébergements labellisés « Gîtes de France » et/ou « Clévacances », les samedi 22 et dimanche 23 septembre 2012 des portes ouvertes. Ce sera pour vous l'occasion de découvrir les meublés de tourisme et chambres d'hôtes du Pays Messin encore trop souvent méconnus. Sur place également de nombreuses animations et la possibilité de gagner des nuitées en chambres d'hôtes pour 2 personnes

PROGRAMME DES PORTES OUVERTES

SAMEDI 22 SEPTEMBRE 2012 :

• Meublé de tourisme « Le Coupillon » de G. L'HORSET - 30, rue du Coupillon à Metz - Tél. 03.87.32.32.13. Ouverture : de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h

• Chambres d'hôtes du Domaine des Templiers de D. et M. OHL-DELOR - Ferme de Béville à Glatigny - Tél. 03.87.74.08.34. Ouverture de 15 h à 19 h. Sur place également vidéo sur la migration Huguenote du Pays Messin vers Berlin grâce à Benjamin de Chenevix de Béville (ancien propriétaire du domaine), à 15 h conférence sur « L'alimentation saine selon Hildegard » par Mme KELLER, à 16 h 30 « Power Baroque Orchestra » par le Conservatoire de Hagondange, à 17 h animation autour du jardin médiéval par Romuald DUDA, à 18 h danses médiévales avec le groupe VIOSNA de Strasbourg

• Chambres d'hôtes et meublé de tourisme « Le Clos du Saint-Quentin » de C. FRIOT-DUBOIS - 3, rue du Maréchal-Foch au Ban Saint-Martin (Le) - Tél. 06.12.96.59.33. Ouverture de 14 h à 18 h. Sur place atelier de peinture et collation offerte

DIMANCHE 23 SEPTEMBRE 2012 :

• Meublé de tourisme « Le Coupillon » de G. L'HORSET - 30, rue du Coupillon à Metz - Tél. 03.87.32.32.13. Ouverture : de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h

• Gîte rural « Le Point du jour » de D. BACH - 50, rue de Lorraine à Pange - Tél. 03.87.64.27.93 ou 06.89.98.54.13. Ouverture de 10 h à 17 h

• Chambres d'hôtes de N. HUET - 56, Grand'Rue à Amanvillers - Tél. 06.30.91.52.20

Ouverture de 10 h à 17 h. Sur place également exposition d'aquarelles présentée par des artistes locaux.

• Gîte rural de J. et A. VIVILLE - 28, rue Principale à Flocourt - Tél. 03.87.64.60.98 ou 06.61.72.68.31. Ouverture de 10h à 18h. Sur place également exposition de photographies de B. et L. CAPPANNELLI, de jeux en bois, de sculptures en fer, de poésies, de matériel agricole ancien, visite de la ferme à 14 h et à 16 h

• Chambres d'hôtes du Domaine des Templiers de D. et M. OHL-DELOR - Ferme de Béville à Glatigny - Tél. 03.87.74.08.34. Ouverture de 10 h 30 à 18 h 30. Sur place également démonstrations de compositions florales et exposition-vente d'aquarelles et peintures d'ANGELA, à 11 h 30 apéritif-concert baroque par l'ensemble GAGLIARDA, à 14 h 30 danses

médiévales par le groupe VIOSNA de Strasbourg, à 17 h clôture par Caecilia BOYER « Mélodées d'Hildegard » dans le jardin capitulaire.

• Chambres d'hôtes d'A. et D. FLAHAUT - Ferme de Godchure à Saint-Hubert - Tél. 03.87.77.03.96. Ouverture de 15 h à 19 h

• Chambres d'hôtes et gîtes ruraux « Du Coq à l'Ane » de P. et Ph. BELLOT-REGINA - 40, Grand'Rue à Flévy. Tél. 03.87.58.16.86. Ouverture de 10 h à 19 h. Sur place également exposition des œuvres de P. BELLOT et d'autres artistes dans la grange et récita de « La Tchouk et ses potes » (chansons françaises) vers 17 h 30.

• Chambres d'hôtes et meublé de tourisme « Le Clos du Saint-Quentin » de C. FRIOT-DUBOIS - 3, rue du Maréchal-Foch au Ban Saint-Martin (Le) - Tél. 06.12.96.59.33. Ouverture de 11 h à 12 h 30 et de 14 h 30 à 18 h. Sur place atelier de peinture et collation offerte

• Chambres d'hôtes et gîte rural « Les Coquelicots » de C. et E. RASMUS - 17, en Jurée à Mariéville. Tél. 06.86.74.65.65. Ouverture de 14 h à 18 h. Sur place également exposition photographique de Nanou THIERRY sur le thème de la nature et des paysages des communes environnantes et dégustation vente de produits du terroir.

Retrouvez tout le programme sur : www.paysmessin.fr (rubrique « Coups de cœur »)

S.I.V.T. DU PAYS MESSIN - MAISON DU PAYS MESSIN

71 c, rue de Pont-à-Mousson - 57950 MONTIGNY-LÈS-METZ - Tél. 03 87 56 83 63



en partenariat avec votre radio en Moselle



Désormais, Version Femina

CHAQUE VENDREDI

avec votre quotidien régional

Le Républicain Lorrain

FRANCE JOURNAL

DÈS LE 5 OCTOBRE

Pas un week-end sans mon hebdo !

1^{er} magazine féminin français
+ de 8 millions de lecteurs chaque semaine